PRODUCT: STERRAD NX (ASP GmbH Version)
PRODUCT DESCRIPTION: Cassette Outsert
PRODUCT CODE: 10133
LANGUAGES: English, French, German, Italian, Spanish, Dutch, Portuguese, Danish, Finnish, Norwegian, Swedish, Greek, Japanese, Polish, Hungarian, Slovak, Czech, Slovenian, Croatian, Turkish, Russian, Romanian, Estonian, Latvian, Lithuanian, Bulgarian

SIZE: 6 x 7 panels
COLORS: Black, PMS 185, PMS 109, PMS 226, PMS 2695 C
DATE: December 22, 2020
PART NUMBER: 101335-50
BARCODE: 2D datamatrix

Pantone Black | Pantone 185 | Pantone 109 | Pantone 226 | Pantone 2695 C

42

1

ASP REF 10133

STERRAD NX™ Cassette

- (fr) STERRAD NX™ Cassette
- (de) STERRAD NX™ Wirkstoff-Kassette
- (it) STERRAD NX™ Cassetta
- (es) Cassette STERRAD NX™
- (nl) STERRAD NX™ Cassete
- (pt) STERRAD NX™ Cassete
- (da) STERRAD NX™ Kassette
- (fi) STERRAD NX™ -Kasetti
- (no) STERRAD NX™ Kassett
- (sv) STERRAD NX™ Kassett
- (el) Κασέτα STERRAD NX™
- (ja) STERRAD NX™ カセット
- (pl) Kaseta STERRAD NX™
- (hu) STERRAD NX™ Kazetta
- (sk) Kazeta STERRAD NX™
- (cs) Kazeta STERRAD NX™
- (sl) Kaseta STERRAD NX™
- (hr) STERRAD NX™ kaseta
- (tr) STERRAD NX™ Kaset
- (ru) Кассета STERRAD NX™
- (ro) Casetă STERRAD NX™
- (et) STERRAD NX™ kassett
- (lv) Kasete STERRAD NX™
- (lt) „STERRAD NX™" kasetė
- (bg) Касета STERRAD NX™

ADVANCED STERILIZATION PRODUCTS, INC.
33 Technology Drive, Irvine, CA 92618, USA

Produced by:
ASP Global Manufacturing GmbH,
Switzerland under license from:
Advanced Sterilization Products, Inc., USA
949-581-5799

CE 0123

EC REP ASP, The Netherlands BV
BIC 1, 5657 BX,
Eindhoven, The Netherlands

2020-12
101335-50

© ASP 2021

2

en

INSTRUCTIONS FOR USE
STERRAD NX™ Cassette

Five (5) Cycles/Cassette

Use Personal Protective Equipment (e.g. Chemical Resistant Gloves) at all times when handling cassettes.

PROCEDURE:
- Remove plastic wrap.
- Remove cassette from box.
- Insert cassette into STERRAD NX Sterilizer.
- The cassette will be accepted automatically.

WARNING: Each cell contains not less than 1750 µL(1800 µL ±50 µL) of 58% hydrogen peroxide which is a strong oxidizer and corrosive. If the yellow indicator has turned red, the cassette might have been damaged. Do not remove the plastic wrap. Contact ASP Customer Service for instructions.

Refer to STERRAD NX Sterilizer Operator's Manual for additional information and warnings.

For Use in STERRAD NX Sterilizer Only.

Store at room temperature between 15°-30°C (59°- 86°F).

This product is intended for use in the processing of critical and semi-critical medical devices that are to be used on humans.

For a glossary of symbols used, go to eifu.asp.com.

fr

MODE D'EMPLOI
STERRAD NX™ Cassette

Cinq (5) Cycles/Cassette

Toujours utiliser un équipement de protection individuelle (par ex., gants résistants aux produits chimiques) lors de la manipulation des cassettes.

UTILISATION:
- Retirer la cassette de son enveloppe en plastique.
- Retirer la cassette de la boîte protectrice.
- Insérer la cassette dans l'ouverture du stérilisateur STERRAD NX prévue à cet effet.

3

- Le stérilisateur positionne la cassette automatiquement.

ATTENTION: Chaque capsule contient un minimum de 1750 µL (1800 µL ± 50 µL) de peroxyde d'hydrogène à 58% qui est un oxydant puissant et corrosif. Si l'indicateur jaune a viré au rouge, la cassette a pu être endommagée. Ne pas enlever l'enveloppe en plastique et contacter le service client ASP pour échange.

Pour plus d'informations sur l'utilisation de la cassette, consulter le manuel de l'utilisateur du stérilisateur STERRAD NX.

Utilisation strictement réservée au stérilisateur STERRAD NX.

Conserver à température ambiante, entre 15° et 30°C (59°- 86°F).

Ce produit est destiné à être utilisé dans le traitement des dispositifs médicaux critiques et semi-critiques devant être employés chez l'Homme.

Pour un glossaire des symboles, consulter eifu.asp.com.

de

GEBRAUCHSANWEISUNG
STERRAD NX™ Wirkstoff-Kassette

Fünf (5) Zyklen/Kassette

Beim Handhaben von Kassetten stets persönliche Schutzausrüstung verwenden (z. B. Chemikalienschutzhandschuhe).

VORGANG:
- Plastik-Schutzhülle entfernen und Kassette aus dem Schutzkarton entnehmnen.
- STERRAD NX Kassette laut Aufschrift richtig positioniert, mit leichtem Druck in die Kasseteneinführung schieben.
- Die Kassettenannahme erfolgt automatisch.

WARNUNG: Jede Wirkstoff-Zelle enthält mindestens 1750 µL (1800 µL ± 50 µL) 58% iges Wasserstoffperoxid, welches ein starkes Oxidier- und Ätzmittel ist. Eine Beschädigung der Kassette ist durch den Umschlag des Farbindikators von GELB nach ROT sichtbar. Plastik-

4

Schutzhülle nicht entfernen, ASP Kundendienst für weitere Instruktionen anrufen.

Siehe ASP STERRAD NX Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD NX Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Aufbereitung von kritischen und semi-kritischen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf eifu.asp.com zu finden.

it

ISTRUZIONI PER L'USO
STERRAD NX™ Cassetta

Cinque (5) Cicli/Cassetta

Utilizzare dispositivi di protezione individuale (es. guanti resistenti alle sostanze chimiche) ogniqualvolta si manipolano le cassette.

ISTRUZIONI:
- Estrarre la cassetta dall'involucro in plastica.
- Rimuovere la cassetta dalla scatola.
- Inserire la cassetta nello sterilizzatore STERRAD NX.
- La cassetta verrà accettata automaticamente.

ATTENZIONE: Ogni cella contiene non meno di 1750 µL (1800 µL ± 50 µL) di perossido di idrogeno al 58% che è un forte ossidante ed corrosivo. Se l'indicatore chimico giallo è virato al rosso, la cassetta potrebbe essere danneggiata. In questo caso non rimuovere l'involucro di plastica. Contattare il Servizio Clienti ASP per ricevere istruzioni al riguardo.

Fare riferimento al Manuale per l'Operatore STERRAD NX per ulteriori informazioni e avvertenze.

Usare esclusivamente con lo Sterilizzatore STERRAD NX.

5

Conservare a temperatura ambiente tra 15-30°C (59°-86°F).

Questo prodotto è indicato per processare dispositivi medici critici e semi-critici da utilizzare sull'uomo.

Per un glossario dei simboli utilizzati, consultare eifu.asp.com.

es

INSTRUCCIONES DE USO
Cassette STERRAD NX™

Cinco (5) Ciclos/Cassette

Úsense equipos de protección individual (p. ej., guantes resistentes a productos químicos) en todo momento al manipular los casetes.

PROCEDIMIENTO:
- Retirar la envoltura de plástico.
- Retirar el cassette de la caja.
- Insertar el cassette en el Esterilizador STERRAD NX.
- El cassette será aceptado automáticamente.

ADVERTENCIA: Cada célula contiene no menos de 1750 µL (1800 µL ± 50 µL) de peróxido de hidrógeno al 58% que es un oxidante fuerte y un corrosivo. Si el indicador amarillo se ha vuelto rojo, el cassette puede haber sido dañado. No retirar la envoltura de plástico. Contacte con el Servicio a Clientes ASP para instrucciones.

Consultar el Manual del Operador del Esterilizador STERRAD NX para información adicional y advertencias.

Para uso en el Esterilizador STERRAD NX únicamente.

Almacenar a temperatura ambiente entre 15°-30°C (59°- 86°F).

Este producto se destina a ser usado en el reprocesamiento de dispositivos médicos críticos y semi-críticos que serán usados en humanos.

Para obtener un glosario de los símbolos empleados, diríjase a eifu.asp.com.

6

nl

GEBRUIKSAANWIJZING
STERRAD NX™ Cassette

Vijf (5) Cycli/Cassette

Gebruik bij het werken met cassettes altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (bijv. chemicaliënbestendige handschoenen).

WERKWIJZE:
- Verwijder de plastic beschermverpakking en neem de cassette uit de kartonnen vouwdoos.
- Plaats de cassette, met de pijl aan de bovenkant en naar voren gericht, in de STERRAD NX.
- Druk licht tegen de cassette: deze wordt vervolgens automatisch geaccepteerd.

WAARSCHUWING: Elke ampul bevat tenminste 1750 µL (1800 µL ± 50 µL) 58% waterstofperoxyde, een sterk oxyderend en corrosief middel. Indien de gele indicator rood gekleurd is, kan de cassette beschadigd zijn. Verwijder in dat geval niet de plastic buitenverpakking, maar neem voor nadere instructies contact op met de klantenservice van ASP.

Zie de bedieningshandleiding bij het STERRAD NX sterilisatiesysteem voor meer informatie.

Uitsluitend geschikt voor gebruik in het STERRAD NX sterilisatiesysteem.

Bewaren bij kamertemperatuur 15°C-30°C (59°-86°F).

Dit product is bedoeld voor gebruik bij de verwerking van kritische en semi-kritische medische hulpmiddelen voor humaan gebruik.

Ga naar eifu.asp.com voor een overzicht van gebruikte symbolen.

pt

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
STERRAD NX™ Cassete

Cinco (5) Ciclos/Cassete

**Usar sempre equipamento de protecção individual (por exemplo, luvas resistentes

7

a químicos) aquando do manuseamento de cassetes.**

PROCEDIMENTO:
- Remova a embalagem plástica
- Retire a Cassete da caixa
- Introduza a Cassete no Esterilizador STERRAD NX.
- A cassete será aceite automaticamente.

CUIDADO: Cada célula contém no mínimo 1750 µL (1800 uL ± 50 µL) de peróxido de hidrogénio 58% o qual é um forte oxidante e corrosivo. Se o indicador amarelo estiver mudado para vermelho, a cassete pode estar danificada. Não remova a embalagem plástica. Contacte o representante ASP para instruções de como proceder.

Para informações e cuidados adicionais verificar o Manual do Operador do Esterilizador STERRAD NX.

Apenas para utilização no Esterilizador STERRAD NX.

Armazenar à temperatura ambiente entre 15°-30°C (59°-86°F).

Este produto destina-se a ser utilizado no reprocessamento de dispositivos médicos críticos e semi-críticos que serão utilizados em humanos.

Aceda a eifu.asp.com para consultar um glossário dos símbolos utilizados.

da

BRUGSVEJLEDNING
STERRAD NX™ Kassette

Fem (5) cyklusser/kassette

Brug altid personligt beskyttelsesudstyr (f.eks. kemikalieresistente handsker) når der håndteres kassetter.

PROCEDURE:
- Fjern plastikemballagen.
- Tag kassetten ud af æsken.
- Indsæt kassetten i STERRAD NX sterilisator.
- Kassetten accepteres automatisk.

ADVARSEL: Hver celle indeholder ikke mindre end 1750 µL (1800 µL ± 50 µL) af 58% hydrogenperoxid, som er et stærkt iltnings-

8

og ætsningsmiddel. Hvis den gule indikator har skiftet farve til rød, kan kassetten være beskadiget. Fjern ikke plastikemballagen. Kontakt ASP kundeservice for instruktioner.

Se betjeningsvejledningen til STERRAD NX sterilisator for supplerende oplysninger og advarsler.

Må kun anvendes i STERRAD NX sterilisator.

Opbevares ved stuetemperatur mellem 15°-30° C (59°-86°F).

Dette produkt er bestemt til anvendelse ved behandling af kritisk og semi-kritisk medicinsk udstyr, som anvendes til mennesker.

Der findes en ordliste over de anvendte symboler på eifu.asp.com.

fi

KÄYTTÖOHJE
STERRAD NX™ -Kasetti

Viisi (5) sykliä/kasetti

Käytä henkilönsuojaimia (esim. kemiallisten aineiden käsittelyyn sopivia suojahansikkaita) aina kun käsittelet kasetteja.

KÄYTTÖOHJEET:
- Poista muovikääre.
- Ota kasetti kotelostaan
- Työnnä kasetti STERRAD NX -sterilaattoriin.
- Laite hyväksyy kasetin automaattisesti.

VAROITUS: Jokaisessa yksikössä on vähintään 1750 µL (1800 µL ± 50 µL) 58-prosenttista vetyperoksidia, joka on voimakas hapetin ja syövyttävä - aine. Jos indikaattorin väri on muuttunut keltaisesta punaiseksi, kasetti on saattanut vahingoittua. Älä silloin aukaise muovia, vaan ota yhteyttä ASP: asiakaspalveluun, josta saat lisäohjeita.

Lisätietoja saat STERRAD NX -sterilaattorin Käyttäjän oppaasta.

Tarkoitettu vain STERRAD NX -sterilaattoriin.

Säilytettävä huoneenlämmössä 15°-30°C:ssa (59°- 86°F).

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi sellaisten tärkeiden ja puolitärkeiden lääketieteellisten välineiden prosessointiin joita käytetään ihmiseen.

9

Katso käytettyjen symbolien sanasto osoitteesta eifu.asp.com.

no

BRUKSANVISNING
STERRAD NX™ Kassett

Fem (5)-syklus/kassett

Bruk personlig verneutstyr (f.eks. hansker med kjemisk bestandighet) ved håndtering av kassetter.

FREMGANGSMÅTE:
- Fjern plastomslaget.
- Fjern kassetten fra esken.
- Sett kassetten inn i STERRAD NX-sterilisatoren.
- Kassetten blir automatisk godtatt.

ADVARSEL: Hver celle inneholder minst 1750 µL (1800 µL ± 50 µL) av 58% hydrogenperoksid, som er en sterk oksidant og virker etsende. Hvis den gule indikatoren er blitt rød, kan kassetten ha blitt skadet. Da må du ikke fjerne plastomslaget. Kontakt ASPs kundeservice for instruksjoner.

Slå opp i brukerhåndboken for STERRAD NX-sterilisatoren for ytterligere informasjon og advarsler.

Bare til bruk i STERRAD NX-sterilisatoren.

Lagres ved romtemperatur mellom 15°-30°C (59°-86°F).

Dette produktet er beregnet for bruk i behandling av kristiske og semi-kritiske medisinske instrumenter som skal benyttes på mennesker.

For en liste over symboler som brukes, gå til eifu.asp.com.

sv

BRUKSANVISNING
STERRAD NX™ Kassett

Fem (5) cykler per kassett

Använd alltid personlig skyddsutrustning (t.ex. kemikaliesäkra handskar) vid hantering av kassetter.

PROCEDUR:

PRODUCT: STERRAD 100NX (ASP GmbH Version)
PRODUCT DESCRIPTION: Cassette Outsert
PRODUCT CODE: 10144
LANGUAGES: English, French, German, Italian, Spanish, Dutch, Portuguese, Danish, Finnish, Norwegian, Swedish, Estonian, Greek, Japanese, Polish, Hungarian, Slovakian, Czech, Slovenian, Croatian, Turkish, Russian, Romanian, Latvian, Lithuanian, Taiwan, Korean, Vietnamese, Bulgarian

SIZE: 6 x 7 panels
COLORS: Black, Pantone 185, Pantone 176, Pantone 209, Pantone 2239C
DATE: December 22, 2020
PART NUMBER: 103812-50
BARCODE: 2D datamatrix

Pantone Black | Pantone 185 | Pantone 176 | Pantone 209 | Pantone 2239 C

ASP REF 10144
STERRAD™ 100NX
Cassette

42 1 2 3 4 5 6

7 8 38 39 40 41

34 35 36 37 10 11 12

13 14 15 30 31 32 33

26 27 28 29 16 17 18

19 20 21 22 23 24 25

PRODUCT: STERRAD 100S [ASP GmbH Version]
PRODUCT DESCRIPTION: Cassette Outsert
PRODUCT CODE: 10113
LANGUAGES: English, French, German, Italian, Spanish, Dutch, Portuguese, Danish, Finnish, Norwegian, Swedish, Greek, Japanese, Polish, Hungarian, Slovak, Czech, Slovenian, Croatian, Turkish, Russian, Romanian, Estonian, Latvian, Lithuanian, Bulgarian

SIZE: 6 x 7 panels
COLORS: Black, PMS 185, PMS 109, PMS 226
DATE: April 20, 2021
PART NUMBER: 108433-50
BARCODE: 2D datamatrix

Pantone Black | Pantone 185 | Pantone 109 | Pantone 226

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.newacert.ru | info@newacert.ru

Kundenanlauf für externen Druckdienstleister

Sitzt AP STERRAD 100S Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD 100S Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Außenbehandlung von Instrumenten und wirkstoffen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf erhältlich.

de

ISTRUZIONI PER L'USO STERRAD 100S Cassetta

Cinque [5] Cicli/Cassetta

Utilizzare dispositivi di protezione individuale (p. guanti resistenti alla sostanze chimiche) eprotezione agli occhi e maniplare le cassette.

ISTRUZIONI:

- Estrarre la cassetta dall'involucro in plastica.
- Rimuovere la cassetta dalla scatola.
- Inserire la cassetta nello sterilizzatore STERRAD 100S.
- La cassetta verrà accettata automaticamente.

ATTENZIONE: Ogni ciclla contiene non meno di 1750 µL (1.800 µL a 50 µL) di perossido di idrogeno al 58% che è un forte ossidante ed corrosivo. Se l'indicatore chimico giallo si virato al rosso, la cassetta potrebbe essere esaurita. Non utilizzare una cassetta rimanente l'involucro di plastica. Contattare ASP per ulteriori informazioni ed ordinare ricambi.

Fare riferimento al Manuale per l'Operatore STERRAD 100S per ulteriori informazioni e avvertenze.

Usare esclusivamente con lo Sterilizzatore STERRAD 100S.

Conservare a temperatura ambiente tra 15-30°C (59°-86°F).

Questo prodotto è destinato all'esposizione esterna di strumenti e dispositivi medici che vengono introdotti nel corpo umano, ad esclusione di quelli destinati all'esposizione del cervello.

Un elenco dei simboli utilizzati è disponibile su

nl

GEBRUIKSAANWIJZING STERRAD® 100S Wirkstoff-Kassette

Vijf [5] Cycli/Cassette

Beim Handhaben von Kassetten stets persönliche Schutzausrüstung verwenden (z. B. Chemikalienschutzhandschuhe).

VORGANG:

- Plastik-Schutzhülle entfernen und Kassette aus dem Schutzkarton entnehmen.
- STERRAD® 100S Kassette laut Aufdruck in den Sterilisator STERRAD® 100S einsetzen.
- Die Kassette wird automatisch akzeptiert.

WARNUNG: Jede Wirkstoff-Zelle enthält mindestens 1750 µL (1.800 µL a 50 µL) 58%iges Wasserstoffperoxid, das stark oxidierend und ätzend ist. Wenn der gelbe Eine Beschädigung der Kassette ist durch den chemischen Anzeigestreifen nicht von GELB nach ROT sichtbar. Plastik-Schutzhülle nicht entfernen. ASP

WERKWIJZE:

- Verwijder de plastic beschermverpakking en neem de cassette uit de kartonnen vouwdoos.
- Plaats de cassette, met de pijl aan de bovenkant en naar voren gericht, in de STERRAD 100S.
- Druk licht tegen de cassette; deze wordt vervolgens automatisch geaccepteerd.

WAARSCHUWING. Elke ampul bevat minimaal 1750 µL (1.800 µL a 50 µL) 58% waterstofperoxide, een sterk oxiderend en corrosief middel. Indien de indicator geel is, moet geklonken worden. Gebruik een cassette beschadigd is, is niet zichtbaar door het plastic buitenverpakking, maar neem voor nadere instructies contact op met de technische van ASP.

Zie de Gebruiksaanwijzing bij het STERRAD 100S sterilisatiesysteem voor meer informatie.

Uitsluitend gebruikt voor gebruik in het STERRAD 100S sterilisatiesysteem.

Bewaren bij kamertemperatuur 15°C-30°C (59°-86°F).

Dit product is bedoeld voor gebruik bij de externe behandeling van instrumenten en wirkstoffen die bestemd zijn voor gebruik in het menselijk lichaam, met uitzondering van ASP.

Een doeleinopsingshandleiding bij het STERRAD 100S sterilisatiesysteem voor meer informatie.

Uitsluitend geschikt voor gebruik in het STERRAD 100S sterilisatiesysteem.

Bewaren bij kamertemperatuur 15°C-30°C (59°-86°F).

Dit product is bedoeld voor externe behandeling van instrumenten en wirkstoffen medische hulpmiddelen die bestemd zijn voor gebruik.

Een lijst van alle.asp.com voor een overzicht van gebruikte symbolen.

pt

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO STERRAD® 100S Cassete

Cinco [5] Ciclos/Cassete

Usar sempre equipamento de protecção individual (por exemplo, luvas resistentes a químicos) aquando do manuseamento de cassetes.

PROCEDIMENTO:

- Remova a embalagem plástica
- Retire a Cassete da caixa
- Introduza a Cassete no Esterilizador STERRAD® 100S.
- A Cassete será aceite automaticamente.

CUIDADO: Cada célula contém no mínimo 1750 µL (1.800 µL a 50 µL) de peróxido de

Kundenanlauf für externen Druckdienstleister

Sitzt AP STERRAD 100S Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD 100S Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Außenbehandlung von Instrumenten und wirkstoffen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf erhältlich.

it

ISTRUZIONI PER L'USO STERRAD 100S Cassetta

Cinque [5] Cicli/Cassetta

Utilizzare dispositivi di protezione individuale (p. guanti resistenti alla sostanze chimiche) eprotezione agli occhi e maniplare le cassette.

ISTRUZIONI:

- Estrarre la cassetta dall'involucro in plastica.
- Rimuovere la cassetta dalla scatola.
- Inserire la cassetta nello sterilizzatore STERRAD 100S.
- La cassetta verrà accettata automaticamente.

ATTENZIONE: Ogni ciclla contiene non meno di 1750 µL (1.800 µL a 50 µL) di perossido di idrogeno al 58% che è un forte ossidante ed corrosivo. Se l'indicatore chimico giallo si virato al rosso, la cassetta potrebbe essere esaurita. Non utilizzare una cassetta rimanente l'involucro di plastica. Contattare ASP per ulteriori informazioni ed ordinare ricambi.

Fare riferimento al Manuale per l'Operatore STERRAD 100S per ulteriori informazioni e avvertenze.

Usare esclusivamente con lo Sterilizzatore STERRAD 100S.

Conservare a temperatura ambiente tra 15-30°C (59°-86°F).

Questo prodotto è destinato a essere usato esternamente ai dispositivi medici e strumenti che vengono introdotti nel corpo umano, ad esclusione di quelli destinati all'esposizione del cervello.

Un elenco dei simboli utilizzati è disponibile su

nl

GEBRUIKSAANWIJZING STERRAD® 100S Cassette

Vijf [5] Cycli/Cassette

Gebruik bij het werken met cassettes altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (bijv. chemicaliënbestendige handschoenen).

WERKWIJZE:

- Verwijder de plastic beschermverpakking en neem de cassette uit de kartonnen vouwdoos.
- Plaats de cassette, met de pijl aan de bovenkant en naar voren gericht, in de STERRAD 100S.
- Druk licht tegen de cassette; deze wordt vervolgens automatisch geaccepteerd.

WAARSCHUWING. Elke ampul bevat minimaal 1750 µL (1.800 µL a 50 µL) 58% waterstofperoxide, een sterk oxiderend en corrosief middel. Indien de indicator geel is, moet geklonken worden. Gebruik een cassette beschadigd is, is niet zichtbaar door het plastic buitenverpakking, maar neem voor nadere instructies contact op met de technische van ASP.

Zie de Gebruiksaanwijzing bij het STERRAD 100S sterilisatiesysteem voor meer informatie.

Uitsluitend gebruikt voor gebruik in het STERRAD 100S sterilisatiesysteem.

Bewaren bij kamertemperatuur 15°C-30°C (59°-86°F).

Dit product is bedoeld voor externe behandeling van instrumenten en wirkstoffen medische hulpmiddelen die bestemd zijn voor gebruik.

Een lijst van alle.asp.com voor een overzicht van gebruikte symbolen.

pt

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO STERRAD® 100S Cassete

Cinco [5] Ciclos/Cassete

Usar sempre equipamento de protecção individual (por exemplo, luvas resistentes a químicos) aquando do manuseamento de cassetes.

PROCEDIMENTO:

- Remova a embalagem plástica
- Retire a Cassete da caixa
- Introduza a Cassete no Esterilizador STERRAD® 100S.
- A Cassete será aceite automaticamente.

CUIDADO: Cada célula contém no mínimo 1750 µL (1.800 µL a 50 µL) de peróxido de

Kundenanlauf für externen Druckdienstleister

Sitzt AP STERRAD 100S Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD 100S Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Außenbehandlung von Instrumenten und wirkstoffen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf erhältlich.

da

BRUGSVEJLEDNING STERRAD® 100S Kassette

Fem [5] cyklusser/kassette

Brug altid egnet beskyttelsesudstyr (f.eks. kemikalieresistente handsker) når der håndteres kassetter.

PROCEDURE:

- Fjern plastemballagen.
- Tag kassetten ud af æsken.
- Indsæt kassetten i STERRAD® 100S sterilisator.
- Kassetten accepteres automatisk.

ADVARSEL: Hver cellle indeholder ikke mindre end 1750 µL (1800 µL a 50 µL) af 58% hydrogenperoxid, som er et stærkt iltningsog ætsningsmiddel. Hvis den gule indikator har skiftet farve til rød, kan kassetten være beskadiget. Fjern ikke plastikemballagen. Kontakt ASP kundeservice for instruktioner.

Se betjeningsvejledningen til STERRAD 100S sterilisator for supplerende oplysninger og advarsler.

Må kun anvendes i STERRAD 100S sterilisator.

Opbevares ved stuetemperatur mellem 15°-

Kundenanlauf für externen Druckdienstleister

Sitzt AP STERRAD 100S Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD 100S Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Außenbehandlung von Instrumenten und wirkstoffen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf erhältlich.

sv

BRUKSANVISNING STERRAD® 100S Kassett

Fem [5] cykler/kassett

Använd alltid personlig skyddsutrustning (t.ex. kemikalieresistenta handskar) vid hantering av kassetter.

FÖRFARANDE:

- Avlägsna skyddsplasten.
- Ta ut kassetten ur asken.
- För in kassetten i STERRAD® 100S sterilisatorn.
- Kassetten tas emot automatiskt av sterilisatorn.

VARNING: Varje cell innehåller så mycket som 1750 µL (1800 µL a 50 µL) 58% väteperoxid som är ett starkt oxidationsmedel och frätande. Om den gula indikatorn ändrat färg till röd kan kassetten vara skadad. Ta ej bort plastförpackningen.

Kundenanlauf für externen Druckdienstleister

Sitzt AP STERRAD 100S Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD 100S Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Außenbehandlung von Instrumenten und wirkstoffen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf erhältlich.

el

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ STERRAD® 100S Κασέτα

Πέντε [5] κύκλοι /Κασέτα

Να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό (π.χ. γάντια ανθεκτικά σε χημικά) από κάθε κασέτα που χειρίζεστε.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ:

- Αφαιρέστε το πλαστικό περιτύλιγμα.
- Αφαιρέστε την κασέτα από το κουτί.
- Τοποθετήστε την κασέτα στο STERRAD® 100S.
- Η κασέτα θα γίνει αποδεκτή αυτόματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ. Κάθε κυψελη περιέχει τη λιγότερο 1750 µL (1800 µL a 50 µL) υπεροξειδίου 58%, το οποίο είναι ισχυρός οξειδωτικός και διαβρωτικός παράγοντας. Εάν η κίτρινος χρωματικός δείκτης αλλάξει χρώμα σε κόκκινο, η κασέτα ενδέχεται να έχει εξαντληθεί. Μην αφαιρείτε το πλαστικό περίβλημα. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Εξυπηρέτηση Πελατών της ASP.

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Λειτουργίας για επιπλέον πληροφορίες και προειδοποιήσεις.

Μόνο για χρήση στον Αποστειρωτή STERRAD 100S.

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου μεταξύ 15° - 30°C (59° - 86°F).

Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση στον εξωτερικό κρύπτων και εργαλείων ιατροτεχνολογικών προϊόντων που πρόκειται να εγχυματοδοτηθούν στο ανθρώπινο

Kundenanlauf für externen Druckdienstleister

Sitzt AP STERRAD 100S Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD 100S Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Außenbehandlung von Instrumenten und wirkstoffen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf erhältlich.

ja

取扱説明書 STERRAD® 100S カセット

5 サイクル/カセット

カセットの取扱時は、常に個人用保護具（耐薬品性手袋）を使用すること。

使用方法

- プラスチック包装を取り外します。
- 過酸化水素カセットを箱から取り出します。
- 過酸化水素カセットをSTERRAD® 100Sに挿入します。
- 過酸化水素カセットは、自動的に正しい位置に装着されます。

警告：各過酸化水素カセットには58%の過酸化水素が1セル当たり1,750 µL（1,800 µL a 50 µL）以上含まれています。インディケーターが赤く変色すると過酸化水素カセットが空になります。カセットのプラスチックケースを取り外さないでください。詳細については、ASPテクニカルサポートまでお問い合わせください。

詳細については、STERRAD 100S滅菌システム取扱説明書を参照してください。

STERRAD 100S滅菌器以外には使用しないでください。

室温で15°～30°C(59° -86°F)で保管してください。

本製品は手術用器具・器械、検査器具等の医用具の体内に挿入される前の外部処理用です。

使用される記号一覧については、eifu.asp.com を参照してください。

it

ISTRUZIONI PER L'USO STERRAD® 100S

Kaseta na pięć [5] cykli

Podczas manipulacji z kasetami należy stosować odpowiedni sprzęt ochrony osobistej (np. rękawice odporne na działanie środków chemicznych).

POSTĘPOWANIE:

- Zdejmij plastikowe opakowanie.
- Wyjmij kasetę z pudełka.
- Włóż kasetę do sterylizatora STERRAD® 100S.
- Kaseta zostanie przyjęta automatycznie.

OSTRZEŻENIE: Każda ampułka zawiera nie mniej niż 1750 µL (1800 µL a 50 µL) 58% nadtlenku wodoru, który jest silnym utleniaczem i środkiem żrącym. Jeżeli żółty wskaźnik zmienił kolor na czerwony, kaseta może być uszkodzona. Nie należy usuwać plastikowego opakowania. W sprawie instrukcji skontaktować się z działem technicznym ASP.

W instrukcji Obsługi Sterylizatora STERRAD 100S znajdują się dodatkowe informacje i ostrzeżenia.

Do wykorzystania wyłącznie w sterylizatorze STERRAD 100S.

Przechowywać w temperaturze pokojowej pomiędzy 15°C -30°C (59°F - 86°F).

Ten produkt jest przeznaczony do stosowania na krytycznych i półkrytycznych wyrobach medycznych wprowadzanych do ciała.

Objaśnienia użytych symboli dostępne są pod adresem eifu.asp.com

hu

HASZNÁLATI UTASÍTÁS STERRAD® 100S kazetta

Öt [5] ciklus/kazetta

A kazetták kezelésekor mindig használjon személyi védőfelszerelést (pl. vegyi védőkesztyűt).

ELJÁRÁS:

- Távolítsa el a műanyag borítást.
- Vegye ki a kazettát a dobozból.
- Helyezze be a kazettát az STERRAD® 100S Sterilizálóba.
- A berendezés automatikusan befogadja a kazettát.

FIGYELMEZTETÉS: Minden egyes cella legalább 1750 µL (1.800 µL a50 µL) 58%-os hidrogén-peroxidot tartalmaz, amely erős oxidáló és korrodáló hatású szer. Ha a sárga indikátor piros színű, a kazetta lehet, hogy

Kundenanlauf für externen Druckdienstleister

Sitzt AP STERRAD 100S Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD 100S Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Außenbehandlung von Instrumenten und wirkstoffen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf erhältlich.

cs

NÁVOD K POUŽITÍ Kazeta STERRAD® 100S

Pět cyklů/kazeta

Při celou dobu manipulace s kazetami používejte osobní ochranné pomůcky (např ochranné rukavice odolné vůči chemikáliím).

POSTUP:

- Odstraňte plastový obal.
- Vyjměte kazetu z obalu.
- Vložte kazetu do sterilizátoru STERRAD® 100S.
- Kazeta se automaticky zasune.

VÝSTRAHA: Každý článek obsahuje nejméně 1750 µL (1800 µL a 50 µL) 58% peroxidu vodíku, což je silné oxidační činidlo a korozivní látka. Pokud se žlutý indikátor změní na červený, kazeta by mohla být poškozená. Neodstraňujte plastový obal. Pro pokyny se obraťte na technické oddělení ASP.

Další informace o sterilizátoru STERRAD 100S, kde jsou uvedeny další informace a výstražná upozornění.

Používejte pouze v sterilizátorech STERRAD 100S.

Uložte při pokojové teplotě mezi 15° - 30°C (59° - 86°F).

Tento produkt je určen ke zpracování krátkých a střední kritických zdravotnických prostředků, jenž jsou používány na lidech.

Seznam použitých symbolů naleznete na adrese eifu.asp.com.

sl

NAVODILA ZA UPORABO Kaseta STERRAD® 100S

Pet [5] ciklov/kaseto

Med rokovanjem s kartušami vas čas uporabljajte osebno zaščitno opremo (npr.

Kundenanlauf für externen Druckdienstleister

Sitzt AP STERRAD 100S Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD 100S Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Außenbehandlung von Instrumenten und wirkstoffen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf erhältlich.

sk

NÁVOD NA POUŽITIE Kazeta STERRAD® 100S

Kazeta na päť [5] cyklov

Pri celú dobu manipulácie s kazetami používajte osobné ochranné pomôcky (napr ochranné rukavice odolné voči chemikáliám).

POSTUP:

- Odstráňte plastový obal.
- Vyjmite kazetu z obalu.
- Vložte kazetu do sterilizátora STERRAD® 100S.
- Kazeta sa automaticky zasunie.

VÝSTRAHA: Každý článok obsahuje najmenej 1750 µL (1800 µL a 50 µL) 58% peroxidu vodíka, čo je silné oxidačné činidlo a korozívna látka. Ak žltý indikátor sčervenie, znamená to, že kazeta je pravdepodobne poškodená. Neodstraňujte plastický obal. Pre pokyny sa obráťte na technické oddelenie spoločnosti ASP.

Ďalšie informácie o sterilizátore STERRAD 100S nájdete v príručke obsluhy.

Používajte iba v sterilizátoroch STERRAD 100S.

Uchovávajte pri izbovej teplote medzi 15° - 30°C (59° - 86°F).

Tento výrobok je určený na rapirocesovanie krátkodobých a stredne dlhodobých zdravotníckych pomôcok, ktorá sú používané v humánnej medicíne.

Slovník použitých symbolov nájdete na stránke eifu.asp.com.

ro

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE STERRAD® 100S Cazetă

Cinci [5] cicluri/cazetă

Purtați întotdeauna echipamente de protecție individuală (de exemplu, mănuși rezistente la substanțe chimice) atunci când manipulați cazetele.

PROCEDURĂ:

- Îndepărtați ambalajul din plastic.
- Scoateți cazeta din cutie.
- Introduceți cazeta în sterilizatorul de STERRAD® 100S.
- Cazeta va fi acceptată automat.

AVERTISMENT: Fiecare celulă conține cel puțin 1750 µL (1800 µL a 50 µL) de peroxid de hidrogen 58%, o substanță puternic oxidantă și corozivă. Dacă indicatorul galben a devenit roșu, este posibil să se fi consumat cazeta. Nu îndepărtați învelișul din plastic. Pentru instrucțiuni, contactați Serviciul clienți ASP.

Pentru informații suplimentare, consultați manualul operatorului sterilizatorului de STERRAD 100S.

A se utiliza exclusiv cu sistemul de sterilizare STERRAD 100S.

A se păstra la temperatura camerei, între 15° și 30°C (59° și 86°F).

Produsul este conceput pentru procesarea dispozitivelor medicale critice și semicritice care sunt destinate pentru utilizarea asupra pacienților umani.

Pentru un glosar al simbolurilor utilizate, accesați eifu.asp.com.

et

KASUTUSJUHEND STERRAD® 100S kassetide käsitsemisel kasutage alati isikukaitsevahendeid (nt kemikaalikindlaid kindaid.

PROTSEDUUR:

- Eemaldage kilepakend.
- Võtke kasett kartonist välja.
- Sisestage kasett STERRAD® 100S sterilisaatorisse.
- Kasett võetakse automaatselt vastu.

HOIATUS! Iga kambrist sisaldab vähemalt 1750 µl (1800 µl a 50 µl) 58% vesinikperoksiidi, mis on tugev oksüdeerija ja sööbimiga. Kui kollane

Kundenanlauf für externen Druckdienstleister

Sitzt AP STERRAD 100S Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD 100S Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Außenbehandlung von Instrumenten und wirkstoffen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf erhältlich.

lv

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS Kasete STERRAD® 100S

Pieci [5] cikli/kasetes

Rīkojoties ar kasetēm, vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (piem., pret ķīmiskām vielām izturīgus cimdus).

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:

- Noņemiet plastmasas iepakojumu.
- Izņemiet kaseti no kastes.
- Ievietojiet kasetē sterilizācijas iekārtā STERRAD® 100S.
- Kasete pieņemta tiek automātiski.

JSPEJUMS: Katrreizējie kivetnīje ir ne mazāk nekā 1750 µl (1800 µl a 50 µl) 58% ūdeņraža peroksīda, kura ir spēcīgas povnīcu oksidatīvais un ēdināšīgs materiāls. Ja dzeltenais indikatorius pavirsmā, gali būti, kad kasete buvo panaudota. Nenoņemiet plastikinės pakuotės. Susisiekite su ASP klientų aptarnavimo atstovu dėl tolimesnių nurodymų.

Papildomos informacijos ir įspėjimų rasite „STERRAD 100S“ sterilizatoriaus naudojimo instrukcijoje.

Tik „STERRAD 100S“ sterilizatoriuje naudojimui.

Laikyti kambario temperatūroje nuo 15 °C iki 30 °C (59 °F–86 °F).

Šis produktas skirtas naudoti instrumentams bei kitai kartotinai sterilizuojamai medicinos priemonei, kuri vėliau bus naudojama žmogaus kūne.

Naudojamų simbolių žodynę rasite adresu eifu.asp.com.

bg

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА „STERRAD® 100S“ касета

Пет [5] цикъла/касета

Използвайте лични предпазни средства (напр. ръкавици, устойчиви на химикали) при работа с касети.

ПРОЦЕДУРА:

- Отстранете пластмасовата опаковка.
- Извадете касетата от кутията.
- Поставете касетата в стерилизатора STERRAD 100S.
- Касетата ще бъде приета автоматично.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всяка клетка съдържа не по-малко от 1750 µL (1800 µL a50 µL) 58% водороден пероксид, който е силно окисляващо и корозивно. Ако жълтият индикатор е червен, касетата може да е изтощена. Не отстранявайте пластмасовата опаковка. За инструкции се свържете с техническия отдел на ASP.

За допълнителна информация и предупреждения вижте в ръководството за експлоатация на „STERRAD 100S“ стерилизатора.

За употреба само със стерилизатор STERRAD 100S.

Съхранявайте при стайна температура между 15° – 30 °C (59° – 86 °F).

Този продукт е предназначен за външна обработка на инструменти и медицински изделия, които ще бъдат въведени в човешкото тяло.

Речник на използваните символи е наличен на

ar

تعليمات الاستخدام STERRAD® 100S كاسيت

خمس [5] دورات/كاسيت

ارتد دائمًا معدات الحماية الشخصية المناسبة (مثل القفازات المقاومة للمواد الكيميائية) عند التعامل مع الكاسيتات.

الإجراء:

- قم بإزالة العبوة البلاستيكية.
- قم بإخراج الكاسيت من العلبة.
- قم بإدخال الكاسيت في جهاز STERRAD® 100S للتعقيم.
- سيتم قبول الكاسيت تلقائيًا.

تحذير: تحتوي كل خلية على 1750 µL (1800 µL a 50 µL) على الأقل من بيروكسيد الهيدروجين بنسبة 58%، وهو عامل مؤكسد وآكل قوي. إذا تحول المؤشر الكيميائي الأصفر إلى اللون الأحمر، فقد يكون الكاسيت قد استُنفد. لا تقم بإزالة العبوة البلاستيكية. اتصل بقسم الدعم الفني لشركة ASP للحصول على التعليمات.

للحصول على مزيد من المعلومات والتحذيرات، راجع دليل مستخدم جهاز التعقيم STERRAD 100S.

للاستخدام مع جهاز التعقيم STERRAD 100S فقط.

يُحفظ في درجة حرارة الغرفة بين 15 و30 درجة مئوية (59 و86 درجة فهرنهايت).

هذا المنتج مخصص للاستخدام في المعالجة الخارجية للأجهزة الطبية والأدوات التي يتم إدخالها في جسم الإنسان.

للاطلاع على قائمة بالرموز المستخدمة، يرجى زيارة

ko

STERRAD® 100S 카세트 사용 지침

5 사이클/카세트

카세트 취급 시 항상 적절한 보호 장비(예: 내화학성 장갑)를 착용하십시오.

절차:

- 플라스틱 포장을 제거합니다.
- 카세트를 상자에서 꺼냅니다.
- 카세트를 STERRAD® 100S 멸균기에 삽입합니다.
- 카세트가 자동으로 인식됩니다.

경고: 각 셀에는 58% 과산화수소 1750 µL(1800 µL a 50 µL)가 들어 있으며 이는 강력한 산화제이자 부식제입니다. 노란색 표시기가 빨간색으로 변하면 카세트가 소진된 것입니다. 플라스틱 포장을 제거하지 마십시오. 지침은 ASP 기술 지원부에 문의하십시오.

추가 정보 및 경고는 STERRAD 100S 멸균기 사용 설명서를 참조하십시오.

STERRAD 100S 멸균기에서만 사용하십시오.

실온(15°C ~ 30°C)에 보관하십시오.

이 제품은 체내에 삽입되는 의료 기기 및 기구의 외부 처리에 사용하기 위한 것입니다.

사용된 기호 목록은 eifu.asp.com 을 참조하십시오.

ja

取扱説明書 STERRAD® 100S カセット

5 サイクル/カセット

カセットの取扱時は、常に個人用保護具（耐薬品性手袋）を使用すること。

使用方法

- プラスチック包装を取り外します。
- 過酸化水素カセットを箱から取り出します。
- 過酸化水素カセットをSTERRAD® 100Sに挿入します。
- 過酸化水素カセットは、自動的に正しい位置に装着されます。

警告：各過酸化水素カセットには58%の過酸化水素が1セル当たり1,750 µL（1,800 µL a 50 µL）以上含まれています。インディケーターが赤く変色すると過酸化水素カセットが空になります。カセットのプラスチックケースを取り外さないでください。詳細については、ASPテクニカルサポートまでお問い合わせください。

詳細については、STERRAD 100S滅菌システム取扱説明書を参照してください。

STERRAD 100S滅菌器以外には使用しないでください。

室温で15°～30°C(59° -86°F)で保管してください。

本製品は手術用器具・器械、検査器具等の医用具の体内に挿入される前の外部処理用です。

使用される記号一覧については、eifu.asp.com を参照してください。

it

INSTRUCCIÓN DE UTILIZACIÓN STERRAD® 100S

Kaseta na pięć [5] cykli

Podczas manipulacji z kasetami należy stosować odpowiedni sprzęt ochrony osobistej (np. rękawice odporne na działanie środków chemicznych).

POSTĘPOWANIE:

- Zdejmij plastikowe opakowanie.
- Wyjmij kasetę z pudełka.
- Włóż kasetę do sterylizatora STERRAD® 100S.
- Kaseta zostanie przyjęta automatycznie.

OSTRZEŻENIE: Każda ampułka zawiera nie mniej niż 1750 µL (1800 µL a 50 µL) 58% nadtlenku wodoru, który jest silnym utleniaczem i środkiem żrącym. Jeżeli żółty wskaźnik zmienił kolor na czerwony, kaseta może być uszkodzona. Nie należy usuwać plastikowego opakowania. W sprawie instrukcji skontaktować się z działem technicznym ASP.

W instrukcji Obsługi Sterylizatora STERRAD 100S znajdują się dodatkowe informacje i ostrzeżenia.

Do wykorzystania wyłącznie w sterylizatorze STERRAD 100S.

Przechowywać w temperaturze pokojowej pomiędzy 15°C -30°C (59°F - 86°F).

Ten produkt jest przeznaczony do stosowania na krytycznych i półkrytycznych wyrobach medycznych wprowadzanych do ciała.

Objaśnienia użytych symboli dostępne są pod adresem eifu.asp.com

hu

HASZNÁLATI UTASÍTÁS STERRAD® 100S kazetta

Öt [5] ciklus/kazetta

A kazetták kezelésekor mindig használjon személyi védőfelszerelést (pl. vegyi védőkesztyűt).

ELJÁRÁS:

- Távolítsa el a műanyag borítást.
- Vegye ki a kazettát a dobozból.
- Helyezze be a kazettát az STERRAD® 100S Sterilizálóba.
- A berendezés automatikusan befogadja a kazettát.

FIGYELMEZTETÉS: Minden egyes cella legalább 1750 µL (1.800 µL a50 µL) 58%-os hidrogén-peroxidot tartalmaz, amely erős oxidáló és korrodáló hatású szer. Ha a sárga indikátor piros színű, a kazetta lehet, hogy

Kundenanlauf für externen Druckdienstleister

Sitzt AP STERRAD 100S Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD 100S Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Außenbehandlung von Instrumenten und wirkstoffen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf erhältlich.

ru

ИНСТРУКЦИЯ ПРИМЕНЕНИЯ Кассета STERRAD® 100S

Кассета, рассчитанная на 5 циклов использования

Во время работы с кассетами используйте средства индивидуальной защиты (например, химически стойкие перчатки).

ПОРЯДОК РАБОТЫ:

- Удалите защитную упаковку.
- Извлеките кассету из коробки.
- Вставьте кассету в стерилизатор STERRAD® 100S.
- Кассета будет принята автоматически.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Каждая ячейка содержит не менее 1750 мкл (1800 мкл a 50 мкл) 58%-ного пероксида водорода, который является сильным окислителем и коррозионным веществом. Если индикатор сменил цвет с желтого на красный, возможно кассета израсходована. Не снимайте пластиковую защитную упаковку. Обращайтесь в службу технической поддержки ASP для получения инструкций.

Дополнительную информацию и предупреждения см. в руководстве оператора стерилизационной системы STERRAD 100S.

Данная кассета предназначена только для использования с системой STERRAD 100S.

Хранение при комнатной температуре (15—30 °C / 59—86 °F).

Данное продукция предназначена для обработки наружных частей и изделий медицинских изделий, которые будут введены в организм человека.

Список используемых символов см. на

ro

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE STERRAD® 100S Cazetă

Cinci [5] cicluri/cazetă

Kundenanlauf für externen Druckdienstleister

Sitzt AP STERRAD 100S Handbuch für weitere Informationen und Hinweise.

Nur in STERRAD 100S Sterilisatoren benutzen.

Lagerung bei Raumtemperaturen von 15° bis 30°C (59° - 86°F).

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Außenbehandlung von Instrumenten und wirkstoffen Instrumenten, die am Menschen eingesetzt werden, zu verwenden.

Ein Verzeichnis der verwendeten Symbole ist auf erhältlich.